



TELEFON: 22-768,  
TELEGRAM: AUTORAGENCIJA  
POŠTANSKI FAH 687

# JUGOSLOVENSKA AUTORSKA AGENCIJA

BEOGRAD — DOBRINJSKA 11

ZASTUPNIŠTVA:

ZAGREB, 8 MAJA 37/1  
LJUBLJANA, TOMŠIČEVA 14  
SARAJEVO, SLOBODANA PRINCIPA 12  
SKOPLJE, ĐURE STRUGARA 28

*Agencija  
Kultura*

Belgrad, den 7.XI. 1955

Herr  
Georg Lukacs  
Belgrad RKP.2.V.EM.5.

B u d a p e s t V

Ungarn

VII-28/55 /1263  
ZM/SB

Betr.: "NIETZSCHE ES A FASIZMUS"

Sehr geehrter Herr,

In der Anlage übersenden wir Ihnen ein Exemplar des unterzeichneten Vertrages für das erwähnte Werk. Wir nutzen die Gelegenheit aus Sie zu benachrichtigen, dass uns Ihr Verleger-Aufbau Verlag- Ihre Werke zugesandt hat, die wir unseren Verlagsunternehmen zur Einsicht übermitteln werden.

1 Anlage

Mit vorzüglicher Hochachtung  
Direktor,

*M. Stamatović*  
/M. Stamatović/



MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

# JUGOSLOVENSKA AUTORSKA AGENCIJA

BEOGRAD — DOBRINJSKA 11

Beograd, den 23.I. 1956

ZASTUPNIŠTVA:  
ZAGREB, 8 MAJA 37/1  
LJUBLJANA, TOMŠIČEVA 14  
SARAJEVO, SLOBODANA PRINCIPA 12  
SKOPLJE, ĐURE STRUGARA 28

Herr  
Georg Lincacz  
Belgrad RKP.Z.V. Em 5  
B u d a p e s t  
Ungarn

VII-48/56

Betr.: ZERSTÖRUNG DER VERNUNFT

Sehr geehrter Herr,

Wir ersuchen Sie einen Vertrag für das obige Werk unter denselben Bedingungen, die bereits angenommen sind, anzufertigen.

Ihre w. Rückäusserung erwartend, verbleiben wir

Mit vorzüglicher Hochachtung,  
Direktor,

*M. Stamatović*  
/M. Stamatović/



MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.



# JUGOSLOVENSKA AUTORSKA AGENCIJA

BEOGRAD — DOBRINJSKA 11

Beograd, den 3.2. 1956

ZASTUPNIŠTVA:  
ZAGREB, 8 MAJA 37/1  
LJUBLJANA, TOMŠIČEVA 14  
SARAJEVO, SLOBODANA PRINCIPA 12  
SKOPLJE, ĐURE STRUGARA 28

*Kulturne*

Herr  
Georg Lukacs  
Belgrad rkp.2.V.em.5.  
B u d a p e s t V  
Ungarn

VII  
ZM/BS

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Wir benachrichtigen Sie, dass uns Ihr Schreiben vom 28.I.d.J. an den Genossen Janka gerichtet, jedoch mit unserer Adresse versehen vor einigen Tagen erreicht hat.

Anliegend senden wir Ihnen den irrtümlich an uns geschickten Brief zurück.

Anlage 1

Mit vorzüglicher Hochachtung  
Direktor,

*M. Stamatović*  
/M. Stamatović/



MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

10

TELEFON: 22-768,  
TELEGRAM: AUTORAGENCIJA  
POŠTASKE FAH 687

# JUGOSLOVENSKA AUTORSKA AGENCIJA

BEOGRAD — DOBRINJSKA 11

Beograd, den 5.3.1956

ZASTUPNIŠTVA:

ZAGREB, 8 MAJA 37/1  
LJUBLJANA, TITOVA CESTA 15/1 SPRAT  
SARAJEVO, SLOBODANA PRINCIPA 12  
SKOPLJE ĐURE STRUGARA 28

Herr  
Georg Lukacs  
Belgrad RKP.2V.EM.5  
B u d a p e s t V

VII-48/56

ZM/BS

Betr: ZERSTÖRUNG DER VERNUNFT

LLUL 39-1093/7

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Bezugnehmend auf Ihr Schreiben vom 28.I. teilen wir Ihnen mit, dass wir das Exemplar des obigen Werkes noch nicht erhalten haben.

Gleichzeitig, ersuchen wir Sie den Vertrag für den Verlag "Svjetlost" zwecks Unterzeichnung zuzusenden.

Mit vorzüglicher Hochachtung  
Direktor

*M. Stamatović*  
/M. Stamatović/



MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.



Cankarjeva založba

TELEFON: 22-768,  
TELEGRAM: AUTORAGENCIJA  
POŠTANSKI FAH 687

# JUGOSLOVENSKA AUTORSKA AGENCIJA

BEOGRAD — DOBRINJSKA 11

Beograd, den 8.V. 1956

ZASTUPNIŠTVA:

ZAGREB, 8 MAJA 37/1  
LJUBLJANA, TITOVA CESTA 15/1 SPRAT  
SARAJEVO, SLOBODANA PRINCIPA 12  
SKOPLJE ĐURE STRUGARA 28

K-SB/232/56

Betr.: ZERSTÖRUNG DER VERNUNFT,  
ESSAYS ÜBER GOETHE

Herr  
Georg Lukacs  
Belgrad Rk 2 V.EM. 5

B u d a p e s t

44439-1293/8

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Wir teilen Ihnen höfl. mit, dass der Verlag "Cankarjeva založba", Ljubljana, die Absicht hat Ihre Werke "Die Zerstörung der Vernunft" und "Essays über Goethe" in slovenischer Übersetzung herauszugeben. Wir wären Ihnen sehr verbunden, wenn Sie uns die Verträge für obige Werke in je dreifacher Ausfertigung und unter üblichen Bedingungen zusenden würden.

In Erwartung Ihrer baldigen Rückäusserung verbleiben wir

Mit vorzüglicher Hochachtung  
Direktor

(M. Stamatović)

MTA FIL INT.  
Lukács Arch.



Veselin Masleša

TELEFON: 22-768,  
TELEGRAM: AUTORAGENCIJA  
POŠTANSKI FAH 687

# JUGOSLOVENSKA AUTORSKA AGENCIJA

BEOGRAD — DOBRINJSKA 11

Beograd, den 19.V. 1956

ZASTUPNIŠTVA:  
ZAGREB, 8 MAJA 37/1  
LJUBLJANA, TITOVA CESTA 15/1 SPRAT  
SARAJEVO, SLOBODANA PRINCIPA 12  
SKOPLJE ĐURE STRUGARA 28

Herr  
Georg Lukacs  
Belgrad rkp.2.V.em.5  
B u d a p e s t V

K-SB/280/56  
Betr.: NAGY OROSZ REALISTAK,  
NIETZSCHE ES FASIZMUS

164639-1293/9

Sehr geehrter Herr,

Wir teilen Ihnen höfl. mit, dass der Verlag "Veselin Masleša", Sarajevo, die beiden obigen Werke zu veröffentlichen beabsichtigt. Ausserdem, möchten wir Sie ersuchen die Ausgaben aus denen die Übersetzung vorgenommen werden soll, anzugeben.

Wir hoffen, dass Sie uns bald die Verträge für obige Werke in je dreifacher Ausfertigung unter üblichen Bedingungen zusenden werden.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Direktor

M. Stamatović

(M. Stamatović)



MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

Frühere Briefe  
aus Jugoslawien



X  
417  
T E L E F O N : 22-768,  
TELEGRAM: AUTORAGENCIJA  
POŠTANSKI FAH 687

# JUGOSLOVENSKA AUTORSKA AGENCIJA

BEOGRAD — DOBRINJSKA 11

Beograd, den 18.6. 1956

ZASTUPNIŠTVA:

Z A G R E B, 8 M A J A 37/1  
LJUBLJANA, TITOVA CESTA 15/1 SPRAT  
SARAJEVO, SLOBODANA PRINCIPA 12  
SKOPLJE ĐURE STRUGARA 28

K-ZM/SB-280/56

Betr: NAGY OROSZ REALISTAK

Sehr geehrter Herr,

Anliegend übersenden wir Ihnen in vierfacher Ausfertigung den Vertrag für das obige Werk, mit der Bitte zwei unterfertigte Exemplare uns zurückzusenden.

Das Gesamthonorar wird innerhalb kurzer Zeit bei jugoslavischer Nationalbank hinterlegt werden.

Anlage 4

Eingeschrieben



Herr  
Georg Lukacs  
Belgrad rkp.2.V.em.5  
B u d a p e s t V

644039-1293/10

Mit vorzüglicher Hochachtung  
Direktor  
*M. Stamatović*  
(M. Stamatović)

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

X  
53

# JUGOSLOVENSKA AUTORSKA AGENCIJA

TELEFON: 22-768, POŠTANSKI FAK 687 • BEOGRAD — DOBRINJSKA 11

ZASTUPNIŠTVA:

ZAGREB, 8 MAJA 37/1  
LJUBLJANA, TITOVA CESTA 15/1 SPRAT  
SARAJEVO, SLOBODANA PRINCIPA 12  
SKOPLJE, ĐURE STRUGARA 28

B e o g r a d , 17.X. 195 6

K-SB-231/56  
Betr: "Goethe und seine Zeit"  
und "Die Zerstörung der  
Vernunft"

Herr  
Georg Lukacs  
Belgrad Rakpart 2.V.EM.5  
B u d a p e s t V

*Lau 139-1293/12*

Sehr geehrter Herr Lukacs,

In Beantwortung Ihres Schreibens vom 13.9.d.J. senden wir Ihnen zur Unterschrift den Vertrag für die Werke "Goethe und seine Zeit" und "Die Zerstörung der Vernunft", mit der Bitte zwei unterfertigte Exemplare zurückzusenden.

Anlage 3

Eingeschrieben

Mit vorzüglicher Hochachtung

Direktor

*M. Stamatović*  
(M. Stamatović)



MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

*2 példányt visszaküldtem 1956 okt. 19-én*



JUGOSLOVENSKA  
AUTORSKA AGENCIJA

AGENCE YOUGOSLAVE D'AUTEURS

\*

K-SB

48/56

Betr: "ZERSTÖRUNG DER VERNUNFT"

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Leider erhielten wir noch keine Antwort auf unser Schreiben vom 5 März 1956, mit dem wir von Ihnen den Vertrag für das obige Werk verlangten. Da Sie früher Ihre grundsätzliche Zustimmung zu einer serbo-kroatischen Übersetzung Ihres Werkes "Zerstörung der Vernunft" gaben, hoffen wir bald den Vertrag zu erhalten.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Direktor

*M. Stamatović*  
(M. Stamatović)



MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

BEOGRAD

27.7.57

Maršala Tita 16

Fah 687 · Tek. rač. 103-T-982

Telefon 22-768

Telegrafska adresa: Autoragencija

Herr

Georg Lukacs

Belgrad RKP.2 V. EM. 5

B u d a p e s t V

44434-1293/14

BEOGRAD den 1.10.58

Maršala Tita 16  
Fah 687 · Tek. rač. 103-T-982  
Telefon 22-768  
Telegrafska adresa: Autoragencija

\*

Herr  
Georg Lukacs  
Belgrad rkp. 2.V.em.5.  
B u d a p e s t V

K-SB  
280/56  
Betr: NAGY ORSZ REALISTAK

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Der Verlag VESELIN MASLEŠA hat uns vor einigen Tagen mitgeteilt dass Ihr obiges Werk nicht in der vereinbarten Frist, bis Ende 1957, veröffentlicht wird. Der Grund liegt in der schlechten serbo-kroatischen Übersetzung, mit der der Verlag nicht zufrieden war, so dass er Ihr Werk nochmals übersetzen liess. Wir hoffen dass Sie damit einverstanden sein werden den Veröffentlichungstermin zu verlängern und erwarten Ihre Nachrichten.

Gleichzeitig teilen wir Ihnen mit dass in der serbo-kroatischen Ausgabe Ihres Werkes die Essais über Fadjejev, Bek, Šolohov, Virta, Kozakević, Platonov und Makarenko ausgelassen sind, den die Tendenz des Verlages war es nur die Essais über ältere russische Realisten zu veröffentlichen.

Ihrer Antwort sehen wir mit grossem Interesse entgegen und verbleiben



Mit vorzüglicher Hochachtung

Direktor

*M. Stamatović*  
(M. Stamatović)

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.



Veselin Masleša

JUGOSLOVENSKA  
AUTORSKA AGENCIJA

AGENCE YOUGOSLAVE D'AUTEURS

BEOGRAD

den 6.11.58

Maršala Tita 16  
Fah 687 - Tek. rač. 103-T-962  
Telefon 22-768  
Telegrafska adresa: Autragencija

\*

K-SB  
Betr: NAGY OROSZ REALISTAK

L44634-1293/18  
Herr  
Georg Lukacs  
Belgrad RKP.2.V.EM.5.  
B u d a p e s t V

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Besten Dank für Ihren Brief vom 7 Oktober d.J., dessen Inhalt wir gleich dem Verlag VESELIN MASLEŠA mitgeteilt haben. Der Verlag hat seinen Standpunkt in einem an Sie gerichteten Brief, den wir Ihnen in der Anlage übersenden, ausgelegt. Wir wären Ihnen sehr dankbar wenn Sie die Möglichkeit der Herausgabe Ihrer Essays in der vom Verlag vorgeschlagenen Form nochmals prüfen würden und uns über Ihren endgültigen Entschluss Nachricht gäben.

Ihrer Antwort sehen wir mit grossem Interesse entgegen und verbleiben

Anlage 1  
einschreiben

Mit vorzüglicher Hochachtung

Direktor

M. Stamatović

MTA FIL INT.  
Lukács Arch.



Atas  
Wir werden  
beurteilt  
verpflichtet

BEOGRAD den 9.I.60

Maršala Tita 16  
Fah 687 · Tek. rač. 103-T-982  
Telefon 22-768  
Telegrafska adresa: Autoragencija

\*

K-SB  
642/59  
Betr: "ZERSTÖRUNG DER  
VERNUNFT"

Herr  
Georg Lukacs  
Belgrad RKP.2.V.EM.5  
B u d a p e s t V

Sehr geehrter Herr Lukacs,

Im Bezug auf unseren früheren Briefwechsel hinsichtlich Ihres Werkes "Zerstörung der Vernunft", das im Verlag "Svjetlost", Sarajevo, erscheinen sollte, teilen wir Ihnen mit, dass dieser Verlag wegen Änderung seines Verlagsplanes Ihr Werk nicht veröffentlichen kann.

Jedoch hat für dasselbe Werk ein anderer jugoslawischer Verlag (KULTURA, Beograd) Interesse. Der Verlag KULTURA möchte das Werk in einer Auflage von 3.000 Exemplaren veröffentlichen und schlägt Ihnen eine Lizenzgebühr von 6% vom Verkaufspreis vor. Bezüglich der Zahlungsweise bemerken wir, dass wir ab 1 Januar diese Jahres die Möglichkeit haben die Lizenzgebühren nach Ungarn zu transferieren. Bitte teilen Sie uns mit ob Ihnen die vorgeschlagene Zahlungsweise mehr konveniert, als die frühere in Dinaren.

Wir hoffen, dass Sie mit unseren Vorschlägen einverstanden sein werden und erwarten Ihre baldigen Nachrichten.



Mit vorzüglicher Hochachtung  
Direktor  
*M. Stamatović*  
(M. Stamatović)

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.